Fundación Interamericana

Informe de resultados de donaciones activas

año fiscal 2001

ÍNDICE

RESUMEN EJECUTIVO……..... Página 1

INTRODUCCIÓN…….....…… Página 3

IMPACTO SOBRE INDIVIDUOS Y FAMILIAS……..... Página 5

Educación
Salud
Vivienda
Empleo
Conocimientos y nuevas destrezas adquiridas
Conocimientos y destrezas aplicadas

IMPACTO SOBRE INDIVIDUOS Y FAMILIAS……..……... Página 13

Comunicación
Resolución de problemas
Autoestima
Identidad cultural
Innovación/ Adaptabilidad
Calidad de vida

IMPACTO SOBRE LA ORGANIZACIÓN DONATARIA…….....… Página 17

Recursos movilizados
Recursos canalizados
Asistiendo a los necesitados mediante la cooperación con otros
La creación de alianzas para ayudar a los pobres
Préstamos para los pobres
Nuevos métodos
Acceso a la información por partes interesadas
Participación en la toma de decisiones

IMPACTO SOBRE LA SOCIEDAD…….……..….. Página 24

Institución de medidas legales
Ejecución de medidas legales
Representación de los pobres
Divulgación de prácticas y técnicas
Aplicación de métodos y técnicas con mayor envergadura
Creciente interés público por los desfavorecidos
Creciente interacción comunitaria con los pobres
Crecimiento de programas oficiales de extensión para los pobres

CONCLUSIÓN…….....……....…… Página 29

Lista de diagramas

Diagrama 1: Calidad de las condiciones de vida de los beneficiarios debido a las actividades del proyecto
Diagrama 2: Beneficiarios por tipo de conocimientos/ destrezas adquiridos
Diagrama 3: Recursos movilizados
Diagrama 4: Recursos canalizados
Diagrama 5: Préstamos por sector
Diagrama 6: Disposición de los donatarios a compartir información
Diagrama 7: Número de medidas legales locales como resultado de cabildeo con éxito

Lista de cuadros

Cuadro 1: Número de beneficiarios de acuerdo a actividades relacionadas con salud
Cuadro 2: Número de puestos creados permanentes y eventuales a tiempo completo y parcial
Cuadro 3: Número de beneficiarios que declararon nuevos conocimientos y destrezas
Cuadro 4: Número de beneficiarios que declararon aplicación de nuevos conocimientos y destrezas
Cuadro 5: Mejoras en condiciones de vida desde el inicio de la donación
Cuadro 6: Recursos movilizados en efectivo y en especie por fuente
Cuadro 7: Recursos canalizados en efectivo y en especie por fuente
Cuadro 8: Actividades de divulgación por tipo
Cuadro 9: Proyectos reproducidos en el año fiscal 2001 por otras organizaciones

Informe de resultados de donaciones de la Fundación Interamericana del año fiscal 2001

RESUMEN EJECUTIVO

En el año fiscal 2001 el apoyo financiero de la Fundación Interamericana (IAF por su sigla en inglés) afectó, directa o indirectamente, las vidas de aproximadamente 680.000 personas. Entre otras actividades, las organizaciones donatarias ayudaron a personas pobres en la adquisición de nuevas competencias; en la creación o preservación de puestos de trabajo; y abogaron por la institución y ejecución de medidas legales que afectan el medio ambiente, protegen los derechos de víctimas y promueven mayor participación política entre los que anteriormente habían sido marginados. Las organizaciones donatarias también movilizaron recursos, que los ayudaron a extender los servicios financiados por la IAF, lo cual posibilitó incrementar el número de beneficiarios. Las alianzas entre entidades públicas y privadas fueron clave en este proceso y la cooperación maximizó el impacto de escasos recursos para proyectos de desarrollo de base.

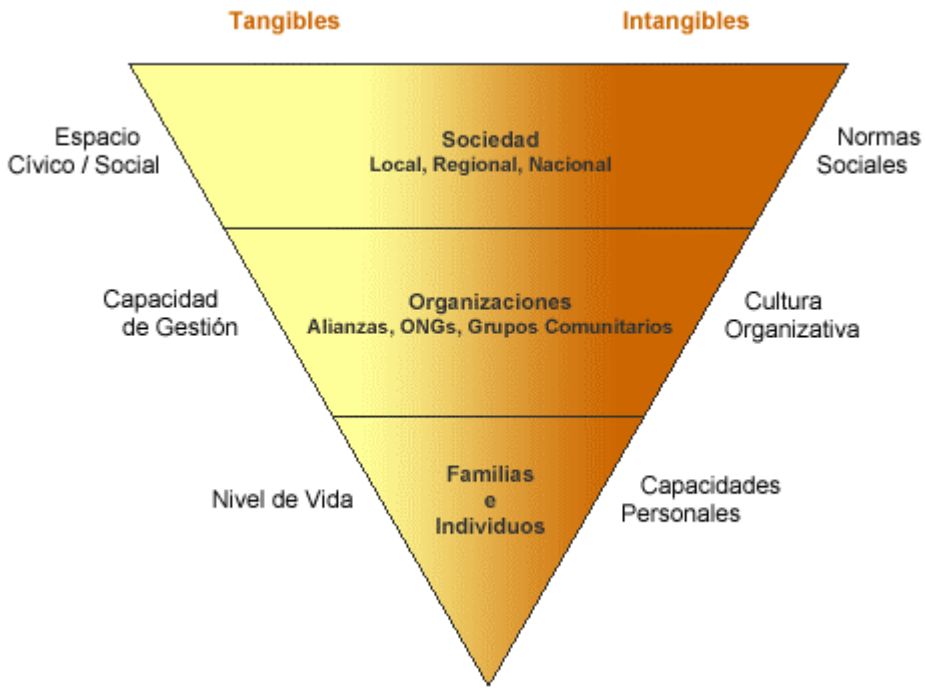
Logros notables durante el año fiscal 2001 se presentan a continuación:

- Más de 10.500 personas adquirieron conocimientos básicos de lectura y escritura.
- Los donatarios ayudaron a construir aproximadamente 670 casas nuevas y a reparar o ampliar 650 viviendas existentes, que beneficiaron a más de 7.000 personas de bajos ingresos.
- Aproximadamente 34.000 personas recibieron atención médica y unas 18.000 fueron vacunadas.
- Se crearon aproximadamente 5.500 puestos de trabajo permanentes y 4.000 puestos de trabajo eventuales.
- Por medio de talleres y/o adiestramiento en el trabajo, aproximadamente, 170.000 personas adquirieron conocimientos y competencias en áreas que abarcan desde la agricultura y comercialización hasta la prevención de la violencia doméstica, uso de drogas y abuso sexual.
- Más de 2.400 organizaciones, principalmente organismos del gobierno de nivel nacional y local, cooperaron con los donatarios de la IAF.
- Más de 1.100 organizaciones, públicas y privadas, y extranjeras y domésticas, colaboraron con donatarios de la IAF.
- Los donatarios movilizaron aproximadamente US $5,9 millones, incluyendo US $4,4 millones en efectivo y US $1,5 millones en especie. De fuentes internacionales, los donatarios recaudaron US $2,5 millones o 42 por ciento de todos los recursos movilizados.
- Los donatarios también fueron clave en la negociación de US $7,5 millones donados principalmente por fuentes locales y canalizados directamente a beneficiarios.
- Personas de bajos ingresos recibieron 19.430 préstamos para producción agrícola, construcción, industria manufacturera, ampliación de negocios, educación y otros propósitos.
- Los donatarios trabajaron para lograr la institución de 71 medidas legales a nivel nacional, regional y local y la ejecución de 57 leyes y otras medidas que ya existían en los libros.

INTRODUCCION

Este es el tercer informe que responde a la Ley de Desempeño y Resultados del Gobierno de 1993, la cual exige a todos los organismos federales que documenten y reporten resultados de planes estratégicos y metas de rendimiento para el año fiscal. El informe condensa los resultados de donaciones activas en el año fiscal 2001. La IAF proporciona aproximadamente US$13,9 millones en financiamiento distribuido entre 15 países en América Latina y el Caribe, dando apoyo a 43 donaciones nuevas y 27 donaciones suplementarias. Cada donación nueva está asociada con una alianza entre grupos comunitarios de base, organizaciones no gubernamentales, y/o los sectores público y privado.

El año fiscal 2001 se caracterizó por un aumento notable en los datos disponibles, con la presentación de informes de 210 donatarios, o sea, 80 por ciento de las organizaciones con donaciones activas, en contraste con los 144 donatarios del año anterior. Los resultados en este informe responden a los conceptos básicos del Marco del Desarrollo de Base (MDB), el cual mide los resultados de la donación a nivel del individuo y la familia, la organización y la sociedad en general (véase el recuadro MDB).



¿En qué consiste el desarrollo de base?

La Fundación Interamericana utiliza la palabra "desarrollo de base" para describir un proceso mediante el cual grupos desfavorecidos se organizan para mejorar la calidad de la vida a nivel social, cultural y económico. El concepto asume que la clave para el desarrollo de democracias sostenibles, sociedades equitativas y economías prósperas se encuentra en una estrategia concentrada en las personas, la cual

¿Qué es el Marco del Desarrollo de Base?

La Fundación Interamericana creó el Marco del Desarrollo de Base (MDB) con el fin de medir resultados y el impacto de los proyectos apoyados por la Fundación. Los resultados pueden fundamentar decisiones, señalar desafíos, confirmar logros e indicar temas para investigaciones futuras. El MDB se creó con base en lo aprendido de más de 4.000 proyectos financiados por la Fundación.

El MDB es útil tanto para el donatario como para el donante. Proporciona el método mediante el cual se establecen los objetivos del proyecto y se declaran los logros, puntos fuertes y deficiencias.
El MDB es un instrumento que mide el impacto y los resultados de un proyecto. Desde que el MDB fue sometido a pruebas piloto y aplicado en varios países en la región, varias organizaciones de asistencia para el desarrollo han adaptado el MDB para sus propias actividades en consulta con la Fundación Interamericana.

¿Cómo funciona el MDB?

La premisa del MDB es que el desarrollo de base produce resultados en tres niveles y que existen resultados importantes tangibles e intangibles que es necesario tener en cuenta. En el mundo de negocios, las utilidades son el resultado por excelencia. En el desarrollo de base, un proyecto debe generar beneficios materiales para efectuar una mejora en la calidad de vida de los pobres. Debido a que la pobreza no sólo se define por la falta de ingresos sino también por la falta de acceso a una gama de servicios básicos (entre ellos la educación, la atención de salud, la vivienda y otros), así como por las pocas oportunidades para participar como ciudadano activo, el MDB capta estos indicadores en una sola herramienta.

Un proyecto de desarrollo es un tipo de inversión especial que deber producir beneficios tangibles e intangibles, y el MDB busca medir y documentar ambos. La experiencia de la Fundación ha demostrado que cada proyecto puede sembrar una semilla de cambio y el desarrollo de base produce resultados no sólo para las personas sino también para las organizaciones y la sociedad. Por lo tanto la forma cónica del MDB ilustrado, representa la capacidad potencial de repercusión del desarrollo de base, comenzando con el individuo y la familia, hasta incluir las organizaciones, la comunidad o la sociedad en general –-los tres niveles del MDB.

foto: Patrick Breslin

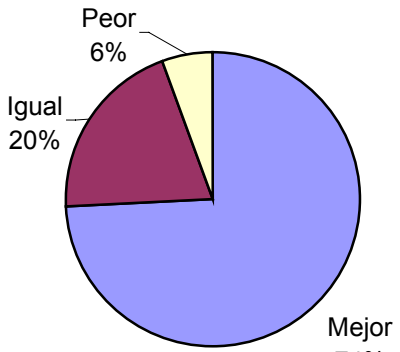
IMPACTO SOBRE INDIVIDUOS Y FAMILIAS (Indicadores tangibles)

En el año fiscal 2001 la IAF ayudó a mejorar el nivel de vida de beneficiarios de bajos ingresos de proyectos en América Latina y el Caribe con respecto a la educación, la salud y la vivienda. Además, cuando se les preguntó a los beneficiarios si la calidad de su vida había mejorado, no había tenido cambios o empeorado, 74 por ciento declaró que se encontraban en mejores condiciones que antes (véase diagrama 1).

Educación

Más de 10.500 beneficiarios recibieron capacitación en lectura y escritura básicas en el año fiscal 2001. La mayoría de estas personas se beneficiaron de los proyectos "Tendiendo Puentes" (AR-322) de la Fundación Juan Minetti en Argentina, "Campinas pela Educação – Qualidade na Escola" (BR-775) del Instituto Qualidade da Educação de Brasil, y "Corredores de Desarrollo" (ES-187) de la Fundación Campo de El Salvador. Los participantes del programa en Argentina abarcaron desde niños pequeños a adultos y el programa en sí se concentró en complementar el sistema de educación pública de las comunidades en cuestión.

Diagrama 1: Calidad de las condiciones de vida de los beneficiarios debido a las actividades del proyecto



La Salud

La salud es un factor importante en cualquier medida del nivel de vida. El MDB mide mejoras en la dieta, el aumento en el acceso a la atención médica, la cual abarca el acceso a la medicina preventiva tales como vacunas, agua potable y eliminación higiénica de desechos humanos, por medio de la instalación de letrinas, que conducen a una salud mejorada. El cuadro 1 muestra que 46.119 beneficiarios mejoraron su dieta, y por lo tanto, su salud, por medio de las actividades de proyectos. Un proyecto en México, el Grupo Ecológico Sierra Gorda (ME-429), informó que 1.268 mujeres habían mejorado su dieta y la de los miembros de su familia (aproximadamente 6.340 personas) debido a su participación en cursos sobre nutrición balanceada; 67 familias se alimentaron mejor como resultado de cultivar hortalizas frescas en sus propias huertas; y unas 250 familias adicionales sembraron nopales, una buena fuente de carbohidratos y fibra.

En Brasil la Cooperativa de Comercialização de Productos Agro-Industriais de Vila Valério (BR-770) por medio de ACESA, una de sus organizaciones, proporcionó capacitación en fitoterapia y otras técnicas de atención de salud alternativas, las cuales fueron utilizadas por más de 14.000 personas para mejorar su salud. La Sociedad Ecológica del Cibao (DR-310) en la República Dominicana declaró que 15.000 niños fueron vacunados contra el sarampión, la poliomielitis y la difteria.

De igual importancia para lograr una salud mejorada fue el éxito de los donatarios en llevar agua potable a las comunidades pobres. En México, el donatario Servicio, Desarrollo y Paz (ME-421) proporcionó agua por tubería a 13

Cuadro 1: Número de beneficiarios de acuerdo a actividades relacionadas con la salud

Actividad	No. de beneficiarios
Mejor dieta	46.119
Atención médica	33.696
Vacunas	17.954
Instalación de agua potable	22.757
Instalación de letrinas	4.565
Recogida de basura	168.965

comunidades en el municipio de Tanlajás, ubicada a 312 km al este de San Luis de Potosí, beneficiando a 8.416 residentes. En Honduras, la Fundación BANHCAFE (HO-222), en asociación con comités coordinadores de desarrollo local, está mejorando el manejo de 11 cuencas hidrográficas locales, lo que posibilita mayor abastecimiento de agua potable para 3.300 personas. El donatario, Programas Comunitarios para El Salvador (ES-184), coordinó los esfuerzos municipales y comunitarios para introducir agua potable en las comunidades de El Cedro y Veracruz. En El Cedro, 2.050 personas se beneficiaron cuando 350 casas fueron conectadas al sistema de abastecimiento de agua, mientras que en Veracruz, se conectaron 398 casas, beneficiando a 1.782 personas.

La instalación de letrinas también mejoró las condiciones sanitarias, beneficiando a más de 4.000 personas. En El Salvador, cinco donatarios dirigieron estas actividades. Por ejemplo, la Asociación de Comunidades Campesinas Angel María (ES-194) instaló 150 letrinas en la municipalidad de Santa Isabel Ishuatan, beneficiando a 1.125 personas. Los desechos se recogen dos veces a la semana y se transforman en fertilizantes orgánicos. El Consejo Interinstitucional para el Desarrollo de Constanza (DR-306) en la República Dominicana construyó 233 letrinas como parte de sus actividades de saneamiento ambiental. La instalación de letrinas a lo largo del río Pantuflas en el municipio de Constanza benefició a 1.076 personas de bajos ingresos por la eliminación de desechos y la ayuda a invertir la degradación ambiental.

Las condiciones de salud también mejoraron por medio de la recogida de basura. El Grupo Ecológico Sierra Gorda (ME-429) en México organizó recogidas de basura en 120 comunidades. En conjunto, la recogida de basura de 13.352 hogares benefició a 66.670 residentes.

Vivienda

En el año fiscal 2001 los donatarios de la IAF ayudaron a construir 672 casas nuevas y reparar o añadir habitaciones a 648 casas adicionales, beneficiando a más de 7.000 personas de bajos ingresos. Comunidades Unidas de Usulután (ES-182), un donatario de El Salvador, con recursos adicionales del Scottish Catholic International Aid Fund y Oxfam International, construyeron 547 casas nuevas beneficiando a 3.282 personas en las comunidades de San Francisco Javier, San Agustín, Ozatlán y Jiquilisco. Además, los donatarios de la IAF construyeron 40 unidades de vivienda nuevas en Honduras; 33 en México; 26 en Argentina; 18 en Nicaragua; seis en la República Dominicana, y dos en Panamá.

En el caso de Nicaragua, las unidades construidas reemplazaron las que fueron destruidas por el Huracán Mitch en 1998. Además, el donatario de la IAF Espino Blanco (NC-230), por medio de un programa de crédito, ayudó a los beneficiarios afectados por el Huracán Mitch a renovar sus viviendas en el departamento de León. De los

foto: Luis Gónzalez

COMUS (ES-182) construcción de una casa nueva en el departamento de Usulután, El Salvador.

préstamos de un promedio de US$385, el 90 por ciento fue concedido a mujeres para arreglar techos, pintar paredes exteriores e interiores, y para añadir más habitaciones a sus unidades. El Grupo Ecológico Sierra Gorda (ME-429) en México y BANHCAFE en Honduras (HO-222) se concentraron en la construcción de estufas, las cuales mejoraron las condiciones de vida así como la salud de los beneficiarios, quienes antes de la instalación de las estufas con conducto de ventilación exterior, aspiraban el humo cada vez que cocinaban.

Proyectos apoyados por la IAF, con la ayuda de los gobiernos municipales y el sector privado, también proporcionaron electricidad a muchos individuos y familias. Con el apoyo financiero de los municipios, las empresas de electricidad instalaron postes, transformadores y cables eléctricos con la intervención de los donatarios en calidad de intermediarios para la población local. El Instituto de Desarrollo Ecológico y Capacitación Comunitaria (DR-312) en la República Dominicana, por ejemplo, declararó que a través de los pasos afirmativos que se dieron para intensificar la concientización de las autoridades locales, establecer prioridades comunitarias e involucrar al sector privado, 1.000 postes de luz y 15 transformadores eléctricos se instalaron en la comunidad empobrecida de Navarrete, beneficiando a más de 15.000 hogares. A pesar de que el donatario no afirma haber contribuido todo el trabajo que se requirió para proporcionar a la comunidad este servicio público, si jugó un papel clave en la organización del trabajo para que se realizara y en el mejoramiento de la calidad de vida de los ciudadanos de Navarrete.

De igual modo, en El Salvador, la Fundación para la Coordinación del Desarrollo de Chalatenango (ES-177) facilitó la realización de un proyecto de electrificación consiguiendo la participación de los ciudadanos y las autoridades locales de cuatro comunidades en la municipalidad de San Fernando. Como resultado se conectaron 335 casas a la central eléctrica, beneficiando a más de 2.000 personas.

Empleo

Como resultado del financiamiento de la IAF, los donatarios crearon 5.190 empleos permanentes a tiempo completo [1] y 447 puestos permanentes a tiempo parcial (véase el cuadro 2). Por medio de un estudio que se concentró en las limitaciones que afectan la participación de pequeñas empresas en los sectores de la madera y muebles, la Fundación de la Universidad Nacional de General Sarmiento (AR-320) en Argentina facilitó la entrada de 24 pequeñas empresas en el Triángulo Industrial de las Malvinas, lo cual creó 2.800 empleos. Además, diseñó un plan urbano para facilitar la ubicación de

Cuadro 2: Número de puestos creados permanentes y eventuales a tiempo completo y a tiempo parcial

País	*Empleos permanentes*		*Empleos eventuales*	
	Tiempo completo	Tiempo parcial	Tiempo completo	Tiempo parcial
Argentina	2.804	0	0	80
Bolivia	2	0	0	5
Brasil	326	0	17	4
Colombia	3	0	0	0
República Dominicana	0	0	30	0
Ecuador	91	4	0	0
El Salvador	88	6	137	205
Guatemala	5	0	0	0
Honduras	289	0	5	157
México	1.233	150	585	0
Nicaragua	192	100	1.141	820
Panamá	10	187	96	116
Perú	97	0	524	0
Venezuela	50	0	14	0
Total	**5.190**	**447**	**2.549**	**1.387**

[1] Puestos permanentes son los que duran seis meses o más; empleos eventuales son los que duran menos de seis meses. Para ser considerado como empleado a tiempo completo, este debe trabajar 40 horas o más semanalmente; de lo contrario, el empleado trabaja a tiempo parcial.

estas pequeñas empresas en cuatro municipalidades de la provincia de Buenos Aires.

En México, nueve donatarios generaron nuevos empleos por medio de sus actividades. Acción Ciudadana para la Educación, la Democracia y el Desarrollo (ME-407) concedieron 1.192 préstamos a pequeños empresarios, lo cual creó como resultado 809 empleos permanentes nuevos a tiempo completo. Los préstamos disponibles para pequeños empresarios a través de la Fundación Juan Diego o FINCOMUN (ME-418), también en México, resultaron en la creación de 347 puestos permanentes a tiempo completo. Similarmente, en Honduras, la Asociación Solitas (HO-233) concedió 235 préstamos, de un promedio de US$570 cada uno, a madres solas, vendedoras en mercados, con el fin de mejorar sus pequeños negocios, lo cual resultó en la creación de 100 empleos nuevos a tiempo completo. En Nicaragua, la Fundación José Nieborowski (NC-224) concedió 185 préstamos nuevos, con un promedio de poco menos de $240 cada uno, a microempresas, lo cual resultó en 189 empleos a

Perfil 1:Programa de microcrédito crea esperanza muy necesitada en Boaco
La Fundación José Nieborowski

En comparación con los departamentos del norte de Nicaragua, el departamento de Boaco, ubicado en la región central del país escapó la mayor parte de la violencia de la guerra civil. Debido a ello, se convirtió en un asilo para 6.000 refugiados, quienes inundaron el mercado laboral, aumentando la tasa de desempleo a 55 por ciento.

La Fundación José Nieborowski (FJN) se creó en 1993 con el fin de mejorar las condiciones de vida de los residentes establecidos en Boaco y de los recién llegados refugiados que estaban tratando de reconstruir sus vidas allí. Fue nombrada en reconocimiento de un sacerdote católico de descendencia polaca quien promovió el desarrollo de la infraestructura de la ciudad de Boaco y ayudó a convertirla en la sede administrativa del departamento. En 1998 la Fundación Interamericana le otorgó a la FJN una donación de US$310.000 (NC-224) para mejorar el sector microempresarial de Boaco, una fuente para el desarrollo empresarial y para oportunidades de trabajo de la región que no se había explotado en medida alguna desde la intervención inicial de FJN en 1993.

En el curso de los tres años del proyecto, la FJN

- mejoró las vidas de1.092 personas por medio de 1.208 préstamos (641 para el sector comercial, 66 para manufactura, 63 para el sector terciario, **y** 438 para la infraestructura microempresarial) por un monto de US$1.036.351;
- aumentó su fondo de crédito en 50 por ciento;
- capacitó a 463 prestatarios actuales y potenciales en administración de negocios, contabilidad básica, liderazgo participativo, producción artesanal, elaboración de postres y confitería, elaboración de productos lácteos, zapatería, diseño de artículos de cuero y costura;
- participó en talleres comunitarios y reuniones; y
- ayudó a cambiar los términos injustos de empleo que se ofrecían a las mujeres, quienes, por ejemplo, frecuentemente reciben salarios más bajos y menos oportunidades que los hombres (65 por ciento de las microempresas financiadas estaban administradas por mujeres).

PERSPECTIVAS POSITIVAS

El futuro de la FJN es brillante. La FJN ha podido movilizar nuevas fuentes de crédito de la Agencia Española de Cooperación Internacional (AECI), el Banco Interamericano de Desarrollo (IDB) y el Banco Centroamericano de Integración Económica (BCIE), entre otros; instituciones locales han expresado interés en continuar apoyando sus actividades (la FJN ha trabajado estrechamente con la oficina del alcalde y el departamento municipal de bomberos); y ha abierto cinco nuevas sucursales en el último año. La FJN espera seguir creciendo.

Actualmente la FJN es una de las pocas vías de acceso a mercados de financiamiento para los empresarios de Boaco que trabajan en sectores no agrícolas. La FJN espera continuar concediendo préstamos principalmente a pequeñas empresas urbanas para promover a largo plazo el sector manufacturero de la región, entre otros, la elaboración de alimentos. De esa manera, la FJN diversificará la producción de Boaco y también continuará ayudando a los residentes del departamento a mantener o aumentar sus ingresos.

Los datos citados aquí fueron compilados por la Fundación José Nieborowski y verificados independientemente.

tiempo completo y 89 empleos eventuales *(véase el perfil de la Fundación José Nieborowski)*.

En Perú Servicios Educativos Promoción y Apoyo Rural (PU-485) ayudó a crear empleos en la agroindustria y en servicios relacionados con el turismo. En dos centros de turismo, se emplearon a 42 personas permanentemente en servicios de hospedaje, de comida y como guías de turismo. Otras 38 personas encontraron empleo en elaboración agroindustrial, 19 de los cuales fueron puestos permanentes y 19 puestos eventuales. En Ecuador, el Comité de Desarrollo Local de Guamote (EC-364) creó 55 empleos a tiempo completo en reforestación así como en producción de fertilizantes orgánicos y piscicultura.

Conocimientos y nuevas destrezas adquiridas

En el año fiscal 2001 más de 66.000 personas adquirieron conocimientos y destrezas en cuestiones relacionadas con el medio ambiente. Un donatario en México, el Grupo Ecológico Sierra Gorda (ME-429), capacitó a 16.000 niños en sus escuelas por medio de sesiones sobre concientización ambiental. Además, 1.440 muchachos participaron en excursiones de apreciación de la naturaleza. El programa tiene como objetivo enseñar a los niños a valorar y proteger el medio ambiente.

Los donatarios de la IAF en Brasil también ofrecieron talleres y/o capacitación en el trabajo en asuntos ambientales. La Cooperativa de Comercialização de Produtos Agro-industriais de Vila Valério (BR-770) en Brasil, por ejemplo, capacitó a 1.170 agricultores en cuestiones ambientales tales como la aplicación de pesticidas y el manejo y conservación del suelo y el agua. Otro donatario brasileño, la Associação dos Catadores de Papel, Papelão e Material Reciclável (BR-773), capacitó a 367 personas de bajos ingresos (210 hombres y 157 mujeres) en reciclaje. La mayoría de ellos, 354, participaron en la Conferencia Nacional de Recolectores de Material Reciclado. De este grupo, 279 eran recolectores de basura y 75 eran técnicos y agentes que trabajan para el gobierno municipal de Belo Horizonte.

El cuadro 3 muestra los beneficiarios que se capacitaron en el año fiscal 2001 por sexo y categoría. Por primera vez, este informe contiene datos sobre la capacitación relacionada con la prevención de la violencia doméstica, el abuso sexual y el uso de drogas. En Perú, por ejemplo, el donatario de la IAF Alimentos del Sur (PU-491) celebró cinco talleres sobre la violencia doméstica, las enfermedades transmitidas por contacto sexual, temas sobre género y derechos de la mujer en cinco comunidades indígenas: Cambaya, Coraguaya, Toco, Chuluni y Carumbraya en el departamento de Tacna ubicado aproximadamente a 800 km al sur de Lima. Un total de 469 personas (61 hombres y 408 mujeres) participaron en estos talleres. Igualmente, el Centro de Estudios para el Desarrollo Regional (PU-481) en Arequipa capacitó a 89 participantes (42 hombres y 47 mujeres) en la prevención de la violencia doméstica. En Panamá, la Fundación para la Promoción de la Mujer (PN-267) dictó un curso sobre la violencia doméstica para 58 hombres y 180 mujeres.

Cuadro 3: Número de beneficiarios que declararon nuevos conocimientos y destrezas

Conocimientos/ destrezas	Hombres	%	Mujeres	%	Total
Agricultura	14.252	68	6.783	32	21.035
Industria manufacturera	891	16	4.529	84	5.420
Construcción	2.077	74	745	26	2822
Ambiental	33.858	51	32.761	49	66.619
Administración	8.979	49	9.249	51	18.228
Comercialización	2.774	46	3.213	54	5.987
Liderazgo	4.824	47	5.480	53	10.304
Participación cívica	4.908	43	6.561	57	11.469
Sistema legal	1.779	56	1.400	44	3.179
Financiamiento	2.862	43	3.810	57	6.672
Sistema político	1.282	52	1.184	48	2.466
Salud	3.116	25	9.559	75	12.675
Asuntos familiares	823	28	2.125	72	2.948

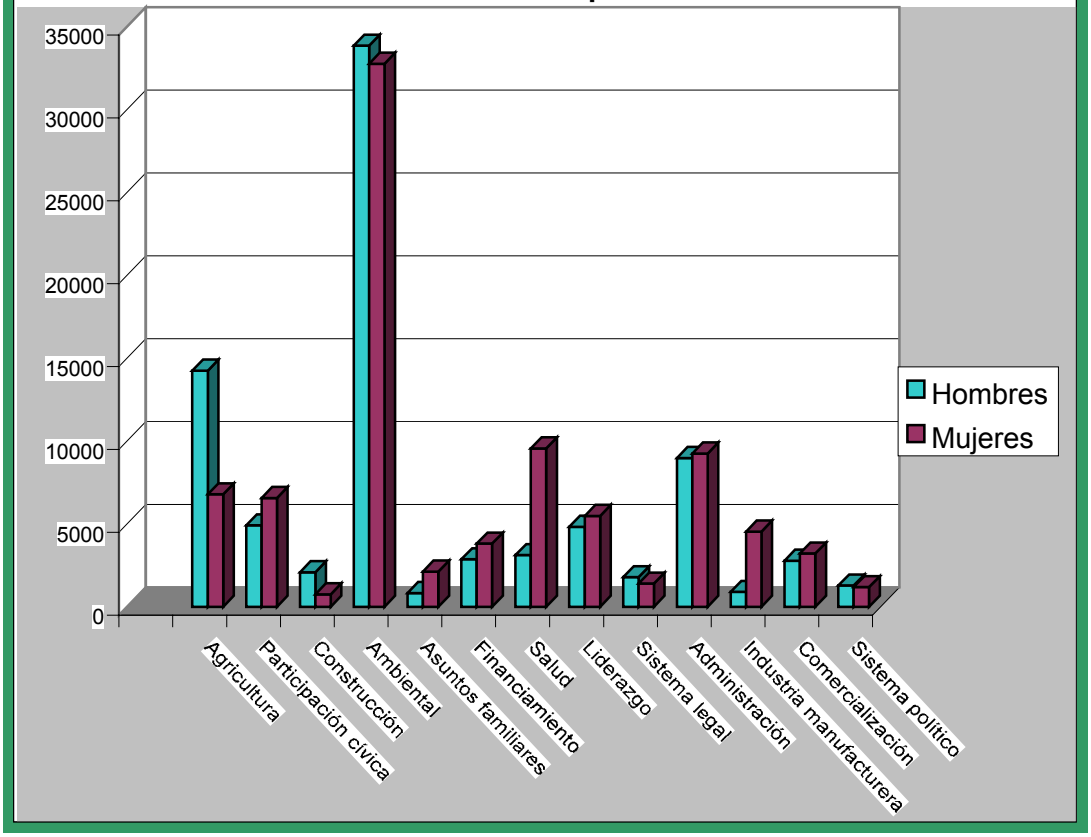
Otro tema entre los donatarios de la IAF fue la capacitación agrícola. Un total de 21.035 personas, de las cuales dos tercios fueron hombres, recibió capacitación en agricultura. En Perú 3.173 personas fueron capacitadas. La Asociación ARARIWA (PU-474) en Cuzco dirigió un programa de 13 sesiones de capacitación para 664 agricultores (379 hombres y 285 mujeres) en manejo integrado de plagas, entre ellos, métodos en control biológico, y otros 237 agricultores (136 hombres y 101 mujeres) asistieron a cursos similares. La Fundación Proyecto Paria de Venezuela (VZ-163) capacitó a 95 agricultores en técnicas de cultivo de cacao.

Los datos (véase diagrama 2) muestra ocho áreas en las cuales predomina la participación de la mujer: manufactura, comercialización, financiamiento, administración, liderazgo, participación cívica, asuntos relacionados con la salud y la familia. Las primeras cinco áreas se relacionan con donaciones con un componente de préstamos. Frecuentemente los préstamos se ofrecen a mujeres microempresarias para iniciar o ampliar negocios en producción de alimentos o ventas. Los hombres continúan recibiendo capacitación en áreas tradicionales tales como agricultura y construcción.

Conocimientos y destrezas aplicadas

Los datos que se presentan en esta sección son acumulativos y reflejan la aplicación de nuevos conocimientos y/o destrezas adquiridos por medio de actividades financiadas por la IAF desde el comienzo de cada donación. La agricultura es una de las áreas en las que los beneficiarios aplican inmediatamente los nuevos conocimientos adquiridos. Por ejemplo, la Fundación Campo (ES-187) en El Salvador declaró que 1.373 beneficiarios aplicaron técnicas de conservación del suelo y de diversificación de cultivos durante la temporada de siembra. En Guatemala, los beneficiarios de la Asociación para el Desarrollo Económico, Educativo y Cultural de Guatemala (GT-265) están aplicando técnicas de siembra y

Diagrama 2: Beneficiarios por tipo de conocimientos/ destrezas adquiridas



fertilización orgánicas a su producción de café, frijoles, maíz y legumbres. En Ecuador, el Comité de Desarrollo Local de Guamote (EC-364) informó que 437 beneficiarios (301 hombres y 136 mujeres) aplicaron técnicas de fertilización orgánica a sus cultivos. Y en Perú, los beneficiarios del Centro de Estudios para el Desarrollo Regional (PU-481) aplicaron técnicas de control de larva, producción y almacenamiento de piensos, y técnicas de manejo de ganado. También aplicaron técnicas de recolección después de la cosecha específicas a la producción de orégano. Los beneficiarios de la Sociedad Ecológica del Cibao (DR-310) en la República Dominicana han establecido nueve viveros comunitarios y sembrado 3.625 árboles de aguacate.

La capacitación en materia ambiental, que comprende prácticas agrícolas, superó el resto de las categorías. En Ecuador, por ejemplo, el Comité de Desarrollo Local de Guamote (EC-364) reportó a 53 beneficiarios que estaban practicando conservación del suelo y reforestación (véase perfil). Igualmente, los beneficiarios de la Asociación Coordinadora de Comunidades para el Desarrollo de Cacahuatique (ES-181) en El Salvador aplicaron conocimientos sobre conservación del suelo y el agua adquiridos en talleres y por medio de la asistencia técnica ofrecida por el donatario.

Otros proyectos se relacionaron con reciclaje de basura. Por ejemplo, 2.399 beneficiarios del Centro Salvadoreño de Tecnología Apropiada (ES-178) en El Salvador separan desechos orgánicos e inorgánicos. Los desechos orgánicos se transforman en abono y se venden a los agricultores. La Sociedad Ecológica del Cibao (DR-310) en la República Dominicana realizó una campaña educacional sobre el medio ambiente en varias comunidades para persuadir a 17.730 personas a que no crearan nuevos depósitos de basura.

Perfil 2: Una alianza intersectorial estimula el desarrollo económico y la revitalización cultural de un distrito, principalmente indígena
Comité de Desarrollo Local de Guamote

LA POBREZA PERSISTE, A PESAR DE LA REFORMA AGRARIA

Desde los años setenta 90 por ciento de las grandes haciendas en el distrito de Guamote —ubicado en la línea de ferrocarril de Riobamba-Guayaquil en la provincia de Chimborazo, Ecuador— ha sido transferido por varios medios públicos y privados al sector indígena campesino. Los pequeños agricultores han podido, por medio de métodos tradicionales (tracción animal, cultivos mixtos, rotación de cultivos y fertilizantes orgánicos) y otra tecnología (tractores, monocultivo y fertilizantes químicos), generar cosechas anuales en estas tierras. Sin embargo, un suelo empobrecido y la falta de riego han complicado el proceso de producción. Estos desafíos, combinados con cambios desfavorables importantes en la economía ecuatoriana en años recientes, han empeorado las precarias condiciones de vida de Guamote: 89 por ciento de la población vive en la pobreza; el analfabetismo ha alcanzado 44 por ciento; y 86 por ciento de los niños de menos de cinco años sufren de malnutrición. Muchos de los hombres y jóvenes de más 13 años de edad han optado por emigrar, perturbando a la vez la vida familiar y comunitaria.

NACE UN PROYECTO COMUNITARIO

Creado en 1997, el Comité de Desarrollo Local de Guamote (Comité) es una alianza entre 11 federaciones que representan 82 comunidades y el municipio de Guamote. El Comité funciona como un consejo asesor técnico para el distrito de Guamote, el cual está gobernado por un concejo parlamentario indígena y el gobierno municipal.

En 1997 el Comité, con una donación de la Fundación Interamericana (IAF) (EC-364) de US $280.000 (posteriormente aumentada a US $285.275), lanzó un proyecto de cinco años para fortalecer y diversificar la producción (entre otros, por medio de técnicas agrícolas comunales) e invertir la degradación ambiental. El Comité esperaba que sus esfuerzos ayudaran a prevenir, a corto plazo, pérdidas adicionales de capital humano, con la generación de ingresos adicionales para los residentes, y a largo plazo, garantizar la sostenibilidad de sus actividades generadoras de ingresos y crear oportunidades de empleo para los jóvenes de la región (53 por ciento de los habitantes de Guamote son menores de 19 años). Pero sobre todo, el proyecto tenía como objetivo fomentar un sentido de solidaridad en la población de Guamote, predominantemente quechua, la cual constituye 90 por ciento de la población.

Las actividades del proyecto se dividieron en siete subproyectos que lograron los siguientes resultados en el curso de un período de cinco años:

- El **subproyecto de reforestación** produjo 824.966 plantas autóctonas y exóticas, que fueron vendidas o donadas posteriormente para que se usaran principalmente como capa de protección en áreas boscosas donde se práctica la agricultura.
- Con la participación en 31 talleres del **subproyecto de planificación y evaluación,** 2.207 personas crearon un marco para la participación desde las bases en el desarrollo de Guamote que todavía sigue en pie.
- 1.200 residentes diversificaron su dieta con la compra mensual de pescado por un valor de US$1.000 generado por **el subproyecto de piscicultura.**
- En el curso de cuatro años, el municipio y otros, compraron fertilizantes orgánicos de un valor de US$4.863 (desechos biológicamente degradables del mercado semanal de Guamote convertidos a través del **subproyecto de manejo de desechos**) y distribuidos gratuitamente a 4.800 personas.
- Una instalación sin usar, que reabrió por medio del **subproyecto de procesamiento de granos**, se utilizó para procesar granos de alta calidad, entre otros, quinoa, frijoles, cebada y maíz, los cuales se vendían después en zonas de mercados principales por todo el país.
- El **subproyecto de preservación cultural** apoyó la formación de un grupo musical dedicado a recuperar y compartir la música indígena de la región, así como otras actividades culturales durante el carnaval anual de Guamote.
- 3.129 personas, entre ellas, líderes locales y estudiantes de primaria y secundaria, participaron en talleres organizados por el **subproyecto de capacitación** en procesamiento de granos, preparación del suelo para el cultivo en laderas, cultivo andino, apicultura, cría de cuyes, cultivo de tomates bajo cubierta, planificación comunitaria y sistemas políticos. Mensualmente, estas actividades generaron 55 puestos de trabajo nuevos y preservaron tres puestos que hubieran sido eliminados en otras circunstancias.

MIDIENDO EL IMPACTO LOCAL

Las relaciones positivas de trabajo del Comité con le municipio de Guamote y el Parlamento Popular Indígena le ha permitido al Comité lograr reformas profundas más allá de los indicadores cuantificables mencionados arriba. Por ejemplo, la intervención del Comité dio lugar a la institución de ordenanzas enfocadas en la deforestación, la creación de cuerpos gubernamentales indígenas, y la descentralización del gobierno local, de este modo concientizando a la población en general del distrito y a los funcionarios del gobierno.

DESAFÍOS

El proyecto enfrentó varias dificultades: factores climáticos arruinaron cultivos, una infraestructura de transporte débil trastornó las siembras en áreas más remotas, y la falta de desechos biológicamente degradables no permitió que el programa de manejo de desechos pudiera cumplir con la creciente demanda de fertilizantes orgánicos.

EL FUTURO

El apoyo de la IAF fue clave para movilizar recursos de otras organizaciones. Al fin del proyecto, el Comité había establecido relaciones con el Instituto Ecuatoriano de Estudios (IEE), Paz y Desarrollo, el Servicio Holandés de Cooperación al Desarrollo (SNV), la Escuela Radiofónica Popular del Ecuador (ERPE), Terranueva, Apoyo Popular Noruego (APN) y Movimiento Laico de América Latina (MLAL). El Comité piensa continuar con la ampliación de proyectos ya en curso así como desarrollar nuevas áreas tales como el turismo ecológico.

Los datos citados aquí fueron compilados por el Comité de Desarrollo Local de Guamote y verificados independientemente.

El cuadro 4 muestra otras áreas de aplicación de nuevos conocimientos y destrezas en administración, liderazgo y participación cívica, todos elementos clave en la construcción de la democracia. En Colombia, 1.142 beneficiarios de la Corporación SISMA-MUJER (CO-493) en cinco municipios en el departamento de Cundinamarca formularon planes educacionales para ser implementados por autoridades locales. El proceso participativo permitió que las personas tuvieran la oportunidad de hacer una aportación respecto a los métodos y contenido de los programas educacionales para niños y adultos en esas comunidades. Igualmente, la Fundación para el Financiamiento Rural (FUNDEFIR) (VZ-180) de Venezuela declaró que 246 miembros de *bankomunales* (bancos comunales administrados por los beneficiarios del proyecto) participaron con los directores de estas entidades financieras en decisiones relacionadas con depósitos. Los *bankomunales* con el apoyo de FUNDEFIR están mejorando la economía de comunidades en el estado de Nueva Esparta, proporcionando a pescadores y artesanos acceso al crédito.

La Coordinadora para la Reconstrucción y el Desarrollo (ES-191) en El Salvador también ilustra la participación cívica. Empleados municipales, concejales y líderes comunitarios de los municipios de Atiquizaya, Ciudad Delgado, Guazapa y Tacuba participaron en comités de reconstrucción y emergencia y en la formulación de planes para el saneamiento ambiental y la lucha contra el dengue.

Otro donatario en Bolivia, Centro de Multiservicios Educativos (CEMSE) (BO-462), CEMSE, diseñó un programa para mejorar el rendimiento estudiantil por medio de materiales educacionales y cambios en el currículo en La Paz. Además, CEMSE celebró ferias estudiantiles y excursiones culturales y proporcionó servicios bibliotecarios, audiovisuales y de salud, beneficiando a más de 36.000 estudiantes de bajos ingresos en la capital.

Cuadro 4: Número de beneficiarios que declararon aplicación de nuevos conocimientos y destrezas

Conocimientos/ destrezas	Hombres	%	Mujeres	%	Total
Agricultura	16.671	68	7.766	32	24.437
Industria manufacturera	1.115	22	4.014	78	5.129
Construcción	1.632	70	694	30	2.326
Medio Ambiente	21.034	50	20.786	50	41.820
Administración	7.937	48	8.768	52	16.705
Comercialización	3.117	47	3.474	53	6.591
Liderazgo	5.314	48	5.689	52	11.003
Participación cívica	4.240	51	4.149	49	8.389
Sistema legal	2.011	56	1.571	44	3.582
Financiamiento	4.291	53	3.879	47	8.170
Sistema político	2.242	55	1.851	45	4.093
Salud	2.495	28	6.386	72	8.881

IMPACTO SOBRE INDIVIDUOS Y FAMILIAS (Indicadores intangibles)

Una visión global del desarrollo de base debe incluir logros intangibles que se pueden observar, inferir y verificar confiablemente, aunque no se puedan medir directamente. A nivel individual o familiar, la IAF por medio de sus verificadores de datos, recopila datos sobre siete indicadores intangibles: comunicación, destrezas para solucionar problemas, autoestima, identidad cultural, respeto, determinación e innovación. Tomando en cuenta los indicadores tangibles, estos amplían el lente a través de la cual se considera el impacto de la donación y proporciona simetría al proceso de medición de la IAF. A continuación se presentan algunos ejemplos de resultados intangibles.

Comunicación

En Ecuador 520 beneficiarios de la Corporación para el Desarrollo de los Recursos Naturales Renovables (EC-374), por medio de su Asociación de Productores Orgánicos, intercambió información y experiencias sobre prácticas de conservación y agricultura orgánica. El municipio de Nejapa, El Salvador, 375 beneficiarios de la Fundación Salvadoreña de Apoyo Integral (ES-

174) discutieron temas sobre el desarrollo local durante un foro abierto. En Venezuela, 249 beneficiarios del Centro de Formación Popular Renaciendo Juntos (VZ-162) mejoraron su capacidad de comunicación por medio de talleres auspiciados por el donatario.

Resolución de problemas

Los siguientes tres ejemplos ilustran cómo los beneficiarios, como resultado de actividades financiadas por la IAF, analizan una situación y planifican y llevan a cabo un plan de acción. Mancomunidad "Héroes de la Independencia" (BO-474) en el departamento sureño boliviano de Tarija, en alianza con el Instituto de Investigación y Capacitación Campesina (IICA), proporcionaron préstamos para actividades de producción y de generación de ingresos para familias y organizaciones. Un problema potencial con cualquier préstamo es su incumplimiento. Aquí, IICA estructuró un programa de préstamos en el cual la comunidad funciona como garante. En casos de incumplimiento, las comunidades amortizan los saldos pendientes y el interés acumulado. Las comunidades, por lo tanto, se encargan de conseguir la devolución del préstamo directamente del deudor en incumplimiento. Esto lo han logrado con éxito, y el resultado de una tasa muy baja de incumplimiento ha sido un fondo rotatorio de préstamos sólido.

En Colombia el Consorcio Centro de Cooperación para el Desarrollo por Asociación de Participación (CO-488) introdujo técnicas de producción ambientalmente sólidas a los agricultores y ayudó a implementar sistemas de producción sostenible en el municipio de Pasto. Con el dominio de estos nuevos conocimientos, 525 beneficiarios están tratando de determinar cuáles de las áreas necesitan ser atendidas primero. Primeramente, emprendieron la construcción de un biodigestor, el cual convierte el estiércol vacuno en gas metano para cocinar, con lo que se elimina la necesidad de la tala de árboles para combustible.

Finalmente, en Venezuela 442 beneficiarios (97 hombres y 345 mujeres) de la Fundación para el Financiamiento Rural – FUNDEFIR (VZ-180) participaron en el diseño de un proyecto que presentaron a la Embajada Británica, en el cual enfocaron las necesidades de capacitación de los *bankomunales* o miembros de bancos comunales. Los beneficiarios también llegaron a un acuerdo con el alcalde de Arismendi en el estado de Nueva Esparta con el fin de incluir bancos comunales en el manejo y control de presupuestos del gobierno local.

Autoestima

La Fundación Universidad Nacional de General Sarmiento (AR-320) en Argentina informó que la autoestima de 2.675 beneficiarios, de los cuales 70 por ciento fueron mujeres, mejoró como resultado de actividades del proyecto, entre ellas, talleres de desarrollo cultural y personal sobre salud, comunicación y educación. Más de 2.000 beneficiarios en las comunidades de San Miguel y José C. Paz recibieron consejería jurídica de Consultorios Jurídicos, u oficinas de ayuda jurídica, montadas por el colegio de abogados para ayudar a los pobres en la provincia de Buenos Aires.

En Ecuador la Unión de Organizaciones Campesinas de Cotacachi (EC-368) declaró que la autoestima de 4.998 beneficiarios mejoró en el transcurso del proyecto. La mejora se atribuyó a las actividades del proyecto que se diseñaron con el fin de enseñarles a los beneficiarios cómo legalizar las escrituras de sus propiedades, cómo leer y escribir, y cómo contribuir a la formulación de planes de desarrollo local. En Venezuela el Centro de Formación Popular Renaciendo Juntos (VZ-161) informó que la autoestima de 249 beneficiarios, de los cuales 58 fueron mujeres, aumentó por el mero hecho de participar "activamente" o mostrar interés en su comunidad.

Identidad cultural

Las actividades dirigidas por los Ayllus Originarios de Quila Quila (BO-473), en Bolivia, fueron típicas de los esfuerzos realizados para fomentar la identidad cultural en la población indígena. El donatario celebró talleres sobre la historia y cultura de Quila Quila, los cuales sirvieron de base para crear un contexto cultural y educacional apropiado para el turismo y el desarrollo local. También se realizaron talleres sobre la conservación y el manejo de sitios arqueológicos y paleontológicos en territorio indígena. Estas actividades han proporcionado a los 4.540 beneficiarios una oportunidad para apreciar mejor sus valores culturales y tradiciones.

En la República Dominicana el Consejo Municipal de Desarrollo de Esperanza (DR-299) celebró una conferencia cuyo objetivo fue tratar de crear entre los beneficiarios un conocimiento más amplio de su cultura e identidad. Más de 1.400 beneficiarios han participado en eventos culturales auspiciados por la comunidad con un enfoque en patrimonio y tradiciones. El donatario, con ayuda comunitaria, está planeando construir un centro cultural.

Innovación / Adaptabilidad

La innovación se define como la capacidad del donatario y de los beneficiarios para llegar a soluciones creativas con lo que se tiene a mano y aplicar nuevas estrategias o métodos que integren conocimientos prácticos tradicionales y modernos. En El Encano, Colombia, 480 kilómetros al sudoeste de Bogotá, donde llueve nueve meses del año, los beneficiarios del Consorcio Centro de Cooperación para el Desarrollo por Asociación de Participación (CO-488) están usando plantas aromáticas y frutas para producir champú, jabones, lociones y vinos. Otros están utilizando los corrales de cuyes para cultivar hortalizas de climas cálidos como los tomates y habichuelas. Con el cultivo de verduras bajo cubierta, los agricultores han mejorado su dieta y aumentado sus ingresos. Otro grupo de beneficiarios están utilizando biodigestores para producir combustible, lo que reduce la contaminación de sistemas de agua aledaños a las fincas. En su conjunto, 525 beneficiarios de proyectos han adaptado métodos introducidos por donatarios de la IAF.

En Perú, 60 beneficiarios de la Asociación ARARIWA (PU-474) están utilizando métodos biológicos de control tales como barreras vivas de pimientos para prevenir la invasión de sus siembras por insectos indeseables, y ahumadores para mantener sus áreas de almacenaje libre de plagas. Y en Venezuela, la Fundación para la Capacitación Integral Angostura (VZ-162) declaró que 91 de sus jóvenes beneficiarios adaptaron sus conocimientos de herrería para fabricar muebles para la Casa Modelo Artesanal y para fabricar escritorios escolares. *(véase perfil de Fundación Angostura)*.

Perfil 3: Los jóvenes construyen un futuro con el apoyo del pasado vibrante de la ciudad
Fundación para la Capacitación Integral Angostura

Más de 595 km al sudeste de la bulliciosa Caracas, y un mundo aparte, Ciudad Bolívar evoca su pasado excepcional. Como la capital interina del país, el lugar donde se celebró el primer congreso venezolano, y la base de operaciones para el movimiento de independencia de Simón Bolívar, la ciudad desempeñó un papel central en la historia venezolana. Hoy, las estructuras coloniales de color pastel que lindan con la sombreada plaza central y se encuentran dispersas por otras calles, nos recuerdan el rico patrimonio de esta ciudad.

Lamentablemente, desde que la designaron como monumento histórico nacional en 1976, Ciudad Bolívar ha perdido parte de su atractivo estético. Los edificios distinguidos por su arquitectura colonial única de influencia caribeña han empezado a desmoronarse. Además los residentes de Ciudad Bolívar han tenido que enfrentarse a serios problemas sociales en los últimos años, entre ellos, desempleo crónico, subempleo y una alarmante tasa de deserción escolar entre los jóvenes de la ciudad (30 por ciento de aquellos entre 15 y 24 años no se encontraban ni trabajando ni estudiando en 1996). Como el resto del país, con la mitad de la población con menos de 20 años, Ciudad Bolívar es desproporcionadamente joven. La inversión en formación laboral y educación es esencial para el desarrollo de este capital humano.

LA CONSTRUCCIÓN DE UN FUTURO MÁS BRILLANTE CON LA RESTAURACIÓN DE TESOROS ARQUITECTÓNICOS

En 1998 la Fundación Interamericana (IAF) y Deltaven, una filial de la empresa nacional petrolera de Venezuela, *Petróleos de Venezuela* (PDVSA), firmaron un convenio para donar US$147.000 y US$145.000, respectivamente, en el curso de tres años, a la *Fundación para la Capacitación Integral Angostura* (Fundación Angostura), una organización no gubernamental que proporciona capacitación, asistencia técnica y oportunidades de trabajo para jóvenes de bajos ingresos en Ciudad Bolívar y zonas aledañas. La Fundación Angostura contribuyó US$44.000 de sus propios fondos para el proyecto y consiguió US$159.000 adicionales del estado de Bolívar y la municipalidad de Heres, en cuya jurisdicción se encuentra Ciudad Bolívar, para lanzar su proyecto *La Escuela Taller para Jóvenes Desocupados del Municipio Heres* (VZ-162).

Los objetivos fueron de doble filo: responder a las desventajas ocupacionales y educacionales que acosan a los adolescentes de Ciudad Bolívar así como invertir la degradación del patrimonio cultural de la ciudad por medio de un programa de capacitación que forma a los participantes en el campo de restauración y preservación arquitectónica, entre otras competencias. La Fundación Angostura estimó que al proporcionar a los jóvenes con las herramientas necesarias para competir con éxito por los limitados puestos de trabajo disponibles también crearían un beneficio intangible para ellos: el sentido de que ellos pueden controlar su propio futuro.

CAPACITACIÓN APLICADA

Durante el curso de 40 meses del proyecto

- 18 mujeres jóvenes completaron con éxito 500 horas de capacitación en turismo y hospitalidad;
- 104 adultos jóvenes estudiaron albañilería, herrería, carpintería y sistemas eléctricos;
- 18 estudiantes estudiaron de noche simultáneamente para obtener su licenciatura; y
- todos los estudiantes participaron en charlas sobre salud y desarrollo personal.

De los 104 jóvenes adultos capacitándose en oficios

- todos tomaron un curso especializado adicional en técnicas de construcción tradicional (tales como el uso de paredes de caña y barro, paja y adobe de tierra, cal y adobe de cemento) y las aplicaron para la construcción de una casa modelo de bajo costo durante un período de seis meses.
- los 21 estudiantes de carpintería fabricaron muebles para la casa modelo y, con los estudiantes de herrería, vendieron otros muebles hechos a mano en varios mercados y eventos;
- 64 estudiantes de albañilería restauraron parcialmente dos edificios históricos con la aplicación de técnicas tradicionales de construcción, la instalación de comodidades modernas tales como baños e instalación alámbrica y la reparación de techos y paredes interiores.;
- 14 estudiantes de electricidad conectaron a la línea principal de energía eléctrica una réplica de un farol antiguo creado por ellos mismos, el cual la Fundación Angostura donó a la ciudad en conmemoración de su aniversario de 237 años, con lo que se alumbró una calle que había estado en la oscuridad por 25 años;
- los estudiantes de electricidad y albañilería participaron en pasantías profesionales organizadas por la Fundación Angostura; y
- 33 estudiantes de herrería y carpintería trabajaron en la renovación de la catedral principal de la ciudad.

Actualmente,

- 85 por ciento de los graduados del programa tienen empleo (73 por ciento trabajan por cuenta propia, y 12 por ciento trabajan con los sectores público y privado).

LECCIONES EXTRAIDAS

- La Fundación Angostura creó mecanismos para retener un alto porcentaje de estudiantes durante los tres años de participación obligatoria. Entre las estrategias se encuentran
  - un examen a fondo de los posibles participantes y sus familias para determinar las debilidades y puntos fuertes de los candidatos así como para evaluar su madurez psicológica, su situación socioeconómica e intereses en particular;
  - la participación de las familias en el proyecto;
  - el reconocimiento de los logros;
  - la oferta de seguros, comida, transporte, uniformes, excursiones educacionales y de recreo, conferencias especiales, materiales y el uso de herramientas para el trabajo diario, y en algunos casos, un salario;
  - la abreviación de cursos cuando era apropiado y la decisión de hacer los cursos lo más práctico posible.

UN COMPROMISO CON EL FUTURO

La Fundación Angostura reunirá a los graduados periódicamente para discutir sus experiencias con el mercado laboral y cómo su formación los ha afectado. Además, un nuevo curso de capacitación de tres meses —una reproducción en menor escala del proyecto financiado por la IAF y Deltaven— ha logrado la participación de más de 300 jóvenes. A pesar de que el mercado laboral local continúa siendo altamente competitivo y no hay seguridad para un nuevo financiamiento de programas enfocados en estos temas, los esfuerzos de la Fundación Angostura representan pasos positivos para preservar la herencia de Ciudad Bolívar y asegurar el futuro de su juventud.

Los datos citados aquí fueron compilados por la Fundación Angostura y verificado independientemente.

En Argentina 171 beneficiarios del Colegio Mayor Universitario (AR-325), la mayoría mujeres, están aplicando los conocimientos adquiridos en talleres auspiciados por donatarios para resolver problemas y ayudar a otros en sus comunidades. Cuarenta mujeres con un nuevo entendimiento de la violencia doméstica comparecieron ante funcionarios del gobierno para reclamar sus derechos individuales y mejor trato. Otras 100 mujeres utilizaron sus conocimientos de cuidados de higiene materna para ayudar a mujeres embarazadas en otros vecindarios.

Calidad de vida

Los beneficiarios de proyectos apoyados por la IAF declararon que las actividades de proyectos habían tenido un impacto positivo en la calidad de vida. El cuadro 5 indica que 107.212 beneficiarios (o 74 por ciento) declararon mejoras en condiciones de vida y 29.159 (o 20 por ciento) no experimentaron cambio alguno. Para 8.079 (o 6 por ciento) las condiciones de vida empeoraron debido a varios factores. En El Salvador, un terremoto severo el 13 de enero de 2001 afectó a 7.397 beneficiarios de la Fundación Campo (ES-187). Sin embargo, el mismo donatario declaró que 2.934 personas habían mejorado sus condiciones de vida como resultado de los proyectos de agua en las comunidades de El Jícaro, Palomilla de Gualcho y el Cerro El Coyol. Además, 54 familias se beneficiaron de la instalación de energía eléctrica en la comunidad de Santa Mónica y 247 familias de la instalación de letrinas en el Cerro El Coyol.

Cuadro 5: Mejoras en condiciones de vida desde el inicio de la donación

	Hombres	Mujeres	Total	%
Mejor	54.667	52.545	107.212	74
Igual	15.305	13.854	29.159	20
Peor	3.300	4.779	8.079	6
Total	**73.272**	**71.178**	**144.450**	**100**

El terremoto en el sur de Perú, el 23 de junio de 2001, afectó a 665 beneficiarios del Centro de Estudios para el Desarrollo Regional (PU-481). Los beneficiarios también declararon que la baja de los precios de orégano, su cultivo comercial principal, empeoró sus condiciones de vida.

IMPACTO SOBRE LAS ORGANIZACIONES DONATARIAS

Esta sección examina la capacidad de los donatarios en obtener recursos para aumentar el impacto del proyecto más allá de los beneficiarios originalmente proyectados en el convenio de donación con la IAF, y para sostener sus actividades una vez que el financiamiento de la IAF termine. También examina sus esfuerzos por crear nuevas relaciones que pudieran proporcionar el nivel y calidad de productos y servicios que sus beneficiarios necesitan.

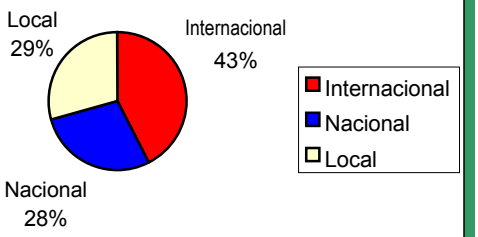
Recursos movilizados

La movilización de recursos incluye fondos obtenidos por el donatario para cubrir gastos de operación y actividades de desarrollo que superan los límites de la donación de la IAF. Los recursos obtenidos, de fuentes internacionales, nacionales o locales, tanto privadas como públicas, se clasifican como financieros, materiales o humanos. En el año fiscal 2001, los donatarios movilizaron el equivalente de US $5,9 millones, entre ellos US$4,4 millones en efectivo y US$1,5 millones en especie. De fuentes internacionales, los donatarios recaudaron US$2,5 millones o 42 por ciento de todos los recursos movilizados. De los recursos de contribuidores internacionales, con la exclusión de la IAF, 87 por ciento fueron donaciones en efectivo (véase cuadro 6).

Los recursos movilizados de fuentes nacionales y locales fueron de un monto de US$3,4 millones, de los cuales US$2,2 millones fueron en efectivo y el resto en especie. Las entidades del sector público, entre ellos, los organismos gubernamentales

locales, contribuyeron casi US$1,5 millones, o sea 46 por ciento de los recursos nacionales y locales movilizados, y las comunidades contribuyeron más de US$700.000. Los donantes domésticos representaron 58 por ciento de todos los donantes en el año fiscal 2001 comparado con 46 por ciento del año anterior.

Diagrama 3: Recursos movilizados



Las empresas extranjeras contribuyeron solamente US$31.095 en efectivo durante el año fiscal 2001, que fueron donados principalmente a un donatario en Brasil, el Instituto Qualidade da Educação (BR-775), por FMC Agroquímica (US$2.600), Dow Corning (US$11.400) y Bosch Freios (US$2.600). Las organizaciones internacionales sin fines de lucro donaron aproximadamente US$1,5 millones en efectivo, que incluyen las siguientes contribuciones:

- US$1.200 de la Sociedad Audubon al Grupo Ecológico Sierra Gorda (ME-429) en México;
- US$2.500 de America Youth Service y US$124.330 de la Fundación Kellogg al Centro Boliviano de Filantropía en Bolivia;
- US$19.900 de Framtidsjordens (Tierra del Futuro), una ONG sueca, al Centro Ecológico (BR-761) en Brasil;
- US$14.500 de Ford Motor Company a la Asociación Campesina El Limón en Lucha (DR-305) en la República Dominicana;
- US$60.000 del Proyecto Heifer Internacional a la Unión de Cooperativas Campesinas de Cotacachi (EC-368) en Ecuador;
- US$14.000 de Misereor de Alemania al Centro Mayor Universitario (AR-325) en Argentina;
- US$17.600 de Pan Para el Mundo de Alemania a la Fundación para el Desarrollo y Fortalecimiento de las Organizaciones de Base (GT-253) en Guatemala;
- US$11.665 de Womankind Worldwide, una institución benéfica con sede en el Reino Unido, a la Asociación Civil para el Desarrollo Social Andino y la Investigación Interdisciplinaria (PU-484) en Perú.

Durante el año fiscal 2001 los donatarios de la IAF recibieron más de US$600.000 de empresas nacionales y locales, que incluyeron las siguientes contribuciones:

- US$7.800 de Mongiano Alimentos al Instituto Qualidade da Educação (BR-775) en Brasil;
- US$1.700 de Construcciones Marfil e Ingeniería de Proyectos a la Asociación para la Vivienda Popular de Barranquilla (CO-487) en Colombia;

Cuadro 6: Recursos movilizados en efectivo y en especie por fuente (En dólares de EE.UU.)

	En efectivo	En especie	Total
Empresas internacionales	$31.095	$11.461	$42.556
Sector internacional público	$327.452	$46.071	$373.523
Organizaciones internacionales privadas	$1.574.695	$199.146	$1.773.841
Otras organizaciones internacionales	$252.669	$56.458	$309.127
Empresas nacionales	$425.081	$136.068	$561.149
Sector público nacional	$833.841	$110.568	$944.409
Otras organizaciones nacionales	$126.995	$26.113	$153.107
Empresas locales	$62.135	$117.729	$179.864
Sector público local	$505.693	$110.552	$616.245
Contribuciones comunitarias	$124.321	$585.551	$709.871
Otras organizaciones locales	$141.265	$91.077	$232.342
Total	**$4.405.241**	**$1.490.793**	**$5.896.034**

- US$4.400 de Falconbridge Dominicana y US$3.400 de Grupo E. León Jiménez a la Alianza de Organizaciones no Gubernamentales (DR-300) en la República Dominicana;
- US$900 de Climate Systems Mexicana, US$2.200 de Cervecería Modelo de Querétaro y US$1.400 de Ecofibras Ponderosa al Grupo Ecológico Sierra Gorda (ME-429) en México.

La organización más generosamente dotada entre todos los donatarios de la IAF gracias a fuentes privadas en el año fiscal 2001 fue el Centro Mexicano para la Filantropía (ME-422) el cual recibió US$117.947 ($1.120.500 pesos mexicanos) de un grupo de 33 empresas en México entre las que se encuentran las siguientes:

Arthur Andersen	Grupo Financiero BBVA/Bancomer
Aerolíneas Ejecutivas	Grupo Financiero Bital
Alfa Corporativo	Grupo Gráfico y Comercio Internacional
Banco de Boston	Janssen Cilag
Cementos Apasco	JP Morgan
Ceras Johnson	Lafón y Asociados
Citibank de México	Marke
Coca Cola Export	Nestlé México
Cummins	Parque Reforma
	Promotora Inmobiliaria
Desarrolladora Metropolitana	Sabritas
Elek Moreno Valle y Asociados	San Luis Corporación
Grupo Ángeles	Segundamano
Grupo Bimbo	Shell México
Grupo Concord	Supermercados Internacionales HEB
Grupo Editorial Expansión	Tubos y Aceros de México
Grupo Empresarial Olmeca	Wal Mart de México
	Zimat Consultores

Otros donantes contribuyeron tiempo o material a los proyectos apoyados por la IAF. En El Salvador, Acción Ayuda de España proporcionó 2.250 paquetes de alimentos de asistencia, valorados en US$128.565, a Comunidades Unidas de Usulután (COMUS) (ES-182) para distribución entre los beneficiarios. COMUS también recibió de Mellemfolkeligt Samvirke (MS) (Asociación Danesa para la Cooperación Internacional), una ONG danesa, y de Oxfam America, un total de 1.000 paquetes de alimentos de asistencia valorados en US$20 cada uno, los que fueron todos distribuidos a víctimas de los terremotos de enero y febrero. Del World Food Programme, el Comité de Integración y Reconstrucción para El Salvador (ES-189) recibió US$10.958 en alimentos para madres lactantes y niños entre las edades de seis meses y cinco años.

En Honduras la MS cubrió los gastos para que los directores del Instituto Nacional de Ambiente y Desarrollo (HO-222) viajaran a Nicaragua para observar el proceso electoral y asistir a la reunión anual de CINDI (Coordinadora Interinstitucional de Desarrollo Integral).

Recursos canalizados

Este indicador se refiere a recursos financieros, materiales o humanos obtenidos de fuentes domésticas y extranjeras por las organizaciones donatarias y canalizados para apoyar las actividades de donaciones de la IAF. Los recursos canalizados no forman parte del presupuesto de los donatarios o del sistema de contabilidad, ni tampoco se distribuyen a los donatarios. Por lo

Diagrama 4: Recursos canalizados

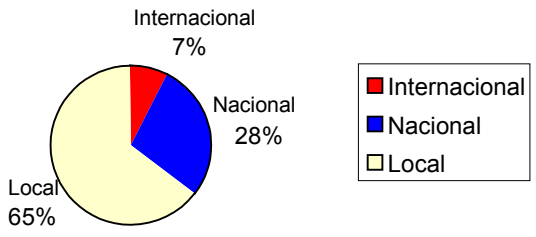


Foto: Jorge Escobar C

Asociación de Parroquias Rurales y Barrios Sub Urbanos del Cantón de Cuenca (APR), Ecuador .

contrario, los fondos se les dan directamente a los beneficiarios.

Como muestra el cuadro 7, la mayoría de los recursos canalizados por donatarios proviene del gobierno local que invirtió US$4.628.190, o sea 61 por ciento de los recursos canalizados en total, en proyectos que beneficiaron a los beneficiarios de las donaciones de la IAF. En México, por ejemplo, el municipio de Xilitla contribuyó US$6.000 para la construcción de letrinas, instaló una moledora en un proyecto de café y reparó las llantas de dos camiones, lo que ayudó a los beneficiarios de la Coordinadora de Organizaciones Campesinas e Indígenas de la Huasteca Potosina (ME-434). En El Salvador, el Comité de Integración y Reconstrucción para El Salvador (ES-189) canalizó US$13.000 de los municipios de Sesori, San Gerardo y Nueva Edén de San Juan para mejoras de carreteras, y US$55.000 de la Nueva Edén de San Juan para instalar energía eléctrica en el distrito de Zuncuya. En Ecuador, la Asociación de Parroquias Rurales y Barrios Sub Urbanos del Cantón Cuenca (EC-377) canalizó US$1,2 millones en efectivo del municipio de Cuenca para proyectos diseñados por el donatario. Además, el municipio gastó casi US$81.000 en, *inter alia*, un equipo de computación para 21 asociaciones de parroquias rurales. Esta representa la mayor cantidad canalizada por un donatario de un municipio.

Las empresas domésticas también canalizaron US$1,15 millones en recursos a proyectos apoyados por la IAF en sus países respectivos. Las contribuciones directas a grupos comunitarios y de base por empresas privadas fueron equivalentes a 50 por ciento más de la cantidad canalizada a través de organizaciones donatarias. Para efectos de publicidad y reconocimiento, es más ventajoso para las empresas dar los recursos directamente a los beneficiarios. En Brasil, por ejemplo, la Fundação Abrinq pelos Direitos da Criança (BR-774) canalizó US$340.281 en efectivo del gigante de productos cosméticos Natura para el programa de "Creer para ver" que benefició a 57 grupos de base. ABRINQ también negoció US$12.000 en

Cuadro 7: Recursos canalizados en efectivo y en especie por fuente
(En dólares de EE.UU.)

	En efectivo	En especie	Total
Empresas internacionales	$1.775	$13.315	$15.090
Sector público internacional	$33.459	$12.142	$45.601
Organizaciones internacionales privadas	$79.905	$67.403	$147.308
Otras organizaciones internacionales	$275.279	$82.436	$357.715
Empresas nacionales	$1.114.597	$20.367	$1.134.964
Sector público nacional	$669.812	$265.529	$935.341
Otras organizaciones nacionales	$1.000	$38.211	$39.211
Empresas locales	$5.360	$13.428	$18.788
Sector público local	$4.152.250	$475.940	$4.628.190
Contribuciones comunitarias	$9.723	$161.950	$171.673
Otras organizaciones locales	$12.077	$73.301	$85.378
Total	**$6.355.237**	**$1.224.023**	**$7.579.260**

equipos de computación e impresoras de Hewlett Packard (Brasil) para 20 instituciones que participan en el programa "Nuestro niños."

Cómo llegar a los pobres mediante la cooperación con otros

Sin tener convenios por escrito que especificaran obligaciones de un modo determinado, 2.410 organizaciones, la mayoría organismos gubernamentales de nivel nacional y local, cooperaron con los donatarios de la IAF en el año fiscal 2001. En El Salvador, 215 organizaciones, entre ellos, tres ministerios y 26 municipios, cooperaron con la Corporación Departamental para el Desarrollo Integral de Morazán (ES-176). Un organismo gubernamental, FONAES (El Fondo Ambiental de El Salvador), contribuyó US$11.791 para reforestar 31,14 acres en el municipio de Gualococti. En México 427 organismos cooperaron con donatarios de la IAF. Dos de estos organismos colaboradores fueron el Instituto Nacional Indígena (INI) y el Instituto Nacional de Historia y Antropología (INAH), que trabajaron con el donatario, Sociedad Cooperativa de Consumo Regional Chac Lol (ME-423).

Las organizaciones comunitarias también trabajaron con los donatarios de la IAF. Muchas de las comunidades salvadoreñas apoyaron a los donatarios de la IAF en su misión de ayudar a los pobres. La Coordinadora para la Reconstrucción y el Desarrollo (ES-191) declaró que 45 organizaciones de base comunitarias ayudaron con las medidas de emergencia tomadas durante los terremotos de 2001 y la epidemia del dengue.

La creación de alianzas para ayudar a los pobres

La creación de alianzas requiere participación en el proceso de toma de decisiones y la combinación de recursos para llevar a cabo actividades que benefician al grupo beneficiario del proyecto. Los donatarios de la IAF reconocen que por medio de la cooperación se maximiza el impacto de los escasos recursos de los proyectos de desarrollo y que las alianzas ofrecen una gama más amplia de conocimientos.

Durante el año fiscal 2001, los donatarios de la IAF declararon la formación de alianzas con 1.132 organizaciones, públicas y privadas, extranjeras y domésticas. Los donatarios en El Salvador trabajaron con 281socios. En México, solamente una empresa basada en EE.UU., una agencia de pasajes, se asoció con un donatario de la IAF, Fundación Cultural Yucatán (ME-425. En conjunto, las empresas extranjeras representaron 2 por ciento de las alianzas formadas.

Las organizaciones no gubernamentales extranjeras colaboraron con donatarios de la IAF. En El Salvador, por ejemplo, las Comunidades Unidas de Usulután (ES-182) colaboraron con el Scottish Catholic International Aid Fund (SCIAF) de Escocia, la Acción Ayuda de España, el Centro Regionale di Intervento per la Cooperazione (CRIC) de Italia, la Mellemfolkeligt Samvirke (MS) de Dinamarca, OXFAM America y la Cooperative League de los EE.UU. (CLUSA) para implementar actividades del proyecto.

Las empresas domésticas también cooperaron con los donatarios de la IAF. Los donatarios brasileños se asociaron con corporaciones tales como M7 Produções e Finalizações y M51 Comunicação e Arte, las cuales están asistiendo al Instituto Qualidade da Educação (BR-775) en el diseño de una campaña de publicidad para Empresas Pioneiras de TV, una tercera compañía, con el fin de implementar actividades del proyecto. El Centro de Agricultura Alternativa do Norte de Minas de Brasil (BR-781) colaboró con Grande Sertão Produtos Alimentícios.

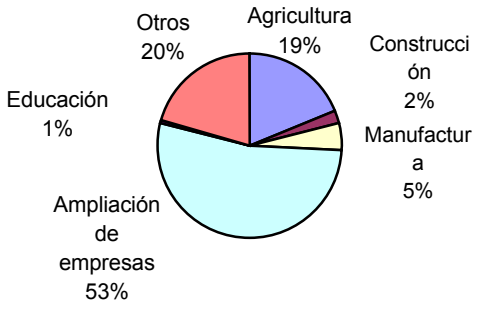
Las alianzas con organizaciones comunitarias constituyeron una cuarta parte de todas las alianzas contraídas por donatarios de la IAF, lo que representa el mayor número de alianzas contraídas con cualquier sector. Antes de otorgar una donación, la IAF considera si existen fuertes

vínculos entre grupos de base y/o grupos comunitarios.

Préstamos para los pobres

Este informe presenta por primera vez datos sobre prácticas crediticias. En el año fiscal 2001, personas de bajos ingresos recibieron 19.430 préstamos para producción agrícola, construcción, manufactura, ampliación de negocios, educación y para otros fines. El Grupo de Desarrollo Rural Nacional (CA-095) en la República Dominicana, con beneficiarios de los dos lados de la frontera dominicana-haitiana, proporcionaron 855 préstamos de un promedio de US$129. En Guatemala la Asociación Campesina Indispensable para el Desarrollo Social y Económico (GT-263) concedió préstamos de un promedio de US$260 a 65 agricultores. Además, el donatario proporcionó dos préstamos similares a microempresas. Y en Ecuador la Unión de Cooperativas Campesinas de Cotacachi (EC-368) concedió préstamos de un promedio de US$2.000 para establecer o fortalecer microempresas de cuatro personas cada una para la producción artesanal, por ejemplo, de chaquetas de cuero, abrigos de lana y hamacas; y para el manejo de ganado.

Diagrama 5: Préstamos por Sector



En México la Fundación Juan Diego (ME-418) declaró la concesión de 10.780 préstamos por un total de US$9,8 millones en Iztapalapa. Del total de préstamos, 82 por ciento fueron para mejoras microempresariales. Los prestatarios de pequeños negocios representaban carnicerías, puestos de cosméticos, zapaterías, tiendas de víveres, farmacias, puestos de frutas y viandas, librerías, confiterías, cerrajerías, joyerías, tiendas de pinturas y pollerías. Los plazos de los préstamos fueron de un promedio de 16 semanas. Los montos de los préstamos fueron de un promedio de US$821 para los que solicitaban por primera vez y US$1.243 para clientes que repetían, lo que indica que los clientes representaban un buen riesgo para recibir crédito.

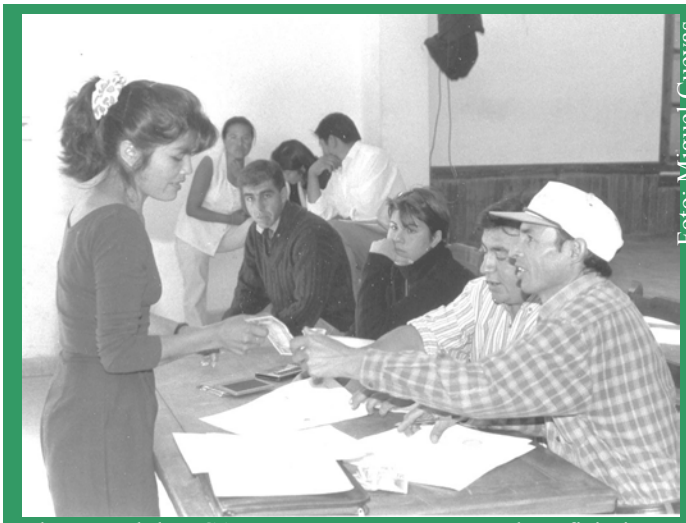


Foto: Miguel Cuevas

El personal de IICA entrega un préstamo a un beneficiario en la provincial de Avilés, Tarija, Bolivia.

Actividades de planificación y evaluación

Muchos de los donatarios planearon y evaluaron actividades de proyectos. Entre los que declararon una clasificación de capacidad "alta" para planeación y evaluación, el Centro Boliviano de Filantropía (BO-468), o CEBOFIL, formuló un plan de trabajo de dos años que fue aprobado por la junta directiva y el equipo del proyecto, con lo que mostraron capacidad para planear para el futuro. Cada mes, CEBOFIL fija las actividades que se van a realizar y el equipo de proyecto presenta informes semanales de progreso a la oficina ejecutiva. El equipo también se reúne semanalmente para discutir el progreso realizado y

para planear actividades que requieren el aporte de la organización.

Una clasificación de "mediana" refleja que las actividades no se coordinan con precisión. Por ejemplo, el intercambio de comunicación e información entre los cuatro grupos — manejo de recursos, comunicación, sistematización y educación— de la Coordinadora Comunitaria Miravalle (ME-424) en México resultó menos que deseable, y el nivel de rendimiento del grupo de sistematización no se destacó, según el donatario.

Nuevos métodos

En el año fiscal 2001, 58 organizaciones donatarias mostraron una capacidad "alta" para identificar y aplicar estrategias, métodos o enfoques más eficientes, para lograr los objetivos del proyecto; en 15 fue clasificada como "mediana" y en tres como "baja." Uno de los donatarios que mostró una capacidad alta fue la Fundación de la Universidad Nacional de General Sarmiento (AR-320) en Argentina. Durante el año fiscal, el donatario aplicó métodos innovadores, tales como el uso de exposiciones culturales y artísticas (obras teatrales, pinturas y cerámica) con el fin de exponer medidas de salud preventivas a la comunidad.

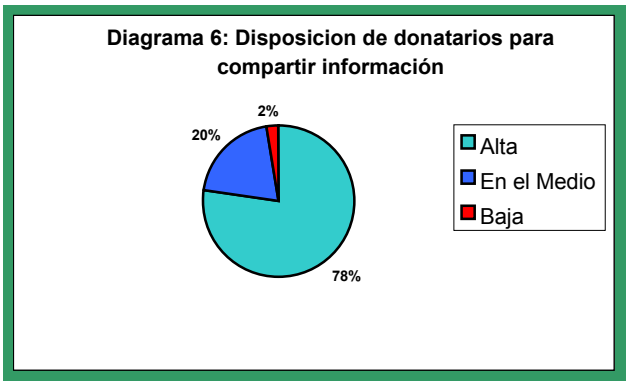
Entre los donatarios que registran una capacidad "mediana"se encuentra la Asociación para la Investigación y el Desarrollo Integral (PU-499) en Perú. Antes de haber recibido la donación de la IAF, el donatario proporcionó incentivos monetarios a los beneficiarios que participaron en las actividades de silvicultura. Después de haber recibido la donación, el donatario ha podido motivar a las personas para que donen su tiempo a los centros experimentales piloto y a los proyectos de reproducción de animales. Sin embargo, como resultado de este voluntarismo, las actividades de silvicultura están atrasadas.

Acceso a la información por partes interesadas

La imparcialidad y transparencia en las operaciones de un donatario se miden con base en la disposición demostrada por la organización en divulgar información sobre sus políticas y programas. Durante el año fiscal 2001, 77 por ciento de los donatarios declararon que intercambiaron información con el personal y los beneficiarios; en 20 por ciento la clasificación resultó "mediana" respecto a sus esfuerzos; y en un 2 por ciento "baja".

Por ejemplo, por medio de reuniones mensuales la Protección del Medio Ambiente Tarija, (PROMETA) (BO-475) en el departamento de Tarija en el sur de Bolivia, mantiene al personal de la Reserva Biológica Sama informada sobre todos los aspectos de las actividades financiadas por la IAF, entre ellos, el progreso realizado y el presupuesto. PROMETA también intercambia información sobre las actividades del proyecto y comparte su experiencia con el personal de otras reservas biológicas. Además, PROMETA se mantiene en contacto con sus beneficiarios por medio de reuniones periódicas con el objetivo de intercambiar información, sea negativa o positiva.

En contraste, el Centro de Investigaciones de Energía y Población (BO-466), también en Bolivia, reconoció que aunque se intercambia información sobre actividades del proyecto con los directamente involucrados en su realización, no se comparte información con los beneficiarios sobre la disponibilidad de recursos.



Por último, un donatario que recibió una clasificación baja con respecto al intercambio de información fue la Fundación Q'IPI (BO-455). Ni los beneficiarios ni las autoridades tales como el alcalde, el curaca (autoridad regional) y el jilakata (autoridad local) entendió el proyecto debido a un fallo en la comunicación.

Participación en la toma de decisiones

La posibilidad de participación en la toma de decisiones por parte de los beneficiarios y otras partes interesadas es un elemento importante en el proceso democrático abierto que la IAF promueve. El proceso participativo de tomar decisiones se refiere a la práctica de consultar con el personal, miembros y/o beneficiarios sobre decisiones que afectan las metas y operaciones de la organización. De los 78 donatarios que informan sobre este indicador, 73 por ciento tenían procesos participativos de toma de decisiones eficientes; 24 por ciento tenían una clasificación media y 3 por ciento tenían una puntuación baja.

Tres donatarios en Ecuador ilustran prácticas participativas:
La Fundación Mujer y Familia Andina (EC-373) demostró un proceso eficiente por su flexibilidad en permitir que los beneficiarios (prestatarios) determinaran el plan de reembolso de préstamos. Decisiones con respecto a la expulsión de un individuo del grupo se realizan conjuntamente con los miembros. Además, el donatario, en estrecha consulta con el Frente Democrático de la Mujer, decide el tipo de proyecto que se llevará a cabo, basándose en las habilidades de sus beneficiarios. Todas las actividades del proyecto se han realizado con la participación activa de los beneficiarios, guiándose por el plan que se formuló al comienzo del proyecto.

La Universidad Politécnica Salesiana (EC-358), un proyecto para establecer un programa de capacitación en metodologías de desarrollo local, no fue efectivo en solicitar la opinión de sus beneficiarios, quienes incluyen líderes de grupos de base y organizaciones no gubernamentales, funcionarios del gobierno local y funcionarios electos. La universidad, sin embargo, coordina los cursos ofrecidos y el horario con los docentes.

Por último, la Fundación Sinchi Sacha (EC-371), que mantiene el control exclusivo de la toma de decisiones, se consideró inefectiva en este respecto.

IMPACTO SOBRE LA SOCIEDAD

Los siguientes resultados demuestran el impacto que las organizaciones donatarias han tenido en la sociedad por medio de cambios en políticas y leyes conducentes al desarrollo socioeconómico, a la eliminación de los estereotipos de minorías y personas con discapacidad, y a cambios en actitudes o percepciones.

Institución de medidas legales

En el año fiscal 2001 los donatarios de la IAF trabajaron para lograr la institución de varias medidas legales a nivel nacional, regional y local:

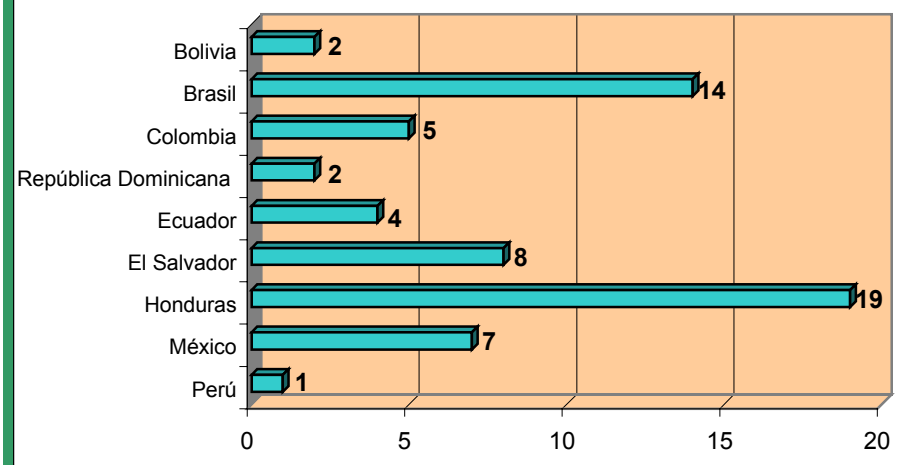
En Colombia la Corporación SISMA–MUJER (CO-493) abogó con éxito para que se incluyera la propuesta educacional de los municipios en el Plan Municipal de Desarrollo.

En la República Dominicana la Alianza de Organizaciones no Gubernamentales (DR-300) trabajó para lograr la promulgación de decretos presidenciales por medio de los cuales se creó un consejo para monitorear a las organizaciones no gubernamentales; se abrió una oficina para diseñar e implementar las políticas sociales, y se estableció un consejo asesor encargado de vigilar la corrupción.

En México el Grupo Ecológico Sierra Gorda (ME-429) ayudó a UNESCO a designar a la Reserva Biosférica Sierra Gorda como parte del "Patrimonio Natural de la Humanidad." El donatario continúa presionando para incluir dos reservas ecológicas adicionales: una en Xilitla, San Luis de Potosí y otra en los municipios de Atarjea, Xichú y Victoria en Guanajuato.

A nivel local, los donatarios ayudaron a estatuir 62 medidas legales en nueve países (véase diagrama 7). En Ecuador, por ejemplo, la Asociación de Parroquias Rurales y Barrios Sub Urbanos Cantón Cuenca (EC-377) participó en la institución de tres ordenanzas: una para establecer procedimientos para transferir el manejo de equipo comunitario a las juntas parroquiales, otra con respecto a reglamentos para planear e invertir recursos municipales en parroquias rurales, y la tercera con un enfoque en el mantenimiento de carreteras y terrenos públicos.

Diagrama 7: Número de medidas legales promulgadas como resultado de cabildeo efectivo



Ejecución de medidas legales

Los donatarios ayudaron a asegurar la ejecución de leyes y medidas que ya aparecían en los libros. En la República Dominicana, la Fundación Institucionalidad y Justicia (DR-304) educó a sus beneficiarios sobre sus derechos bajo cuatro estatutos no conocidos ni utilizados por residentes ni autoridades de vecindarios pobres: el derecho de personas detenidas para hacer una llamada telefónica, el derecho de protección para víctimas de abuso sexual o doméstico, los derechos de niños y jóvenes adultos, y el derecho de habeas corpus.

En Colombia el Consorcio Centro de Cooperación para el Desarrollo por Asociación de Participación (CO-488) ayudó a obtener una exención de impuestos territoriales para la Red de Reservas Naturales "José Gabriel" de La Cocha. En Bolivia, CER-DET (BO-471) colaboró en la ejecución de una ley de reforma agraria con representantes indígenas que vigilan la devolución de las tierras comunitarias de Itika Guasu a los habitantes indígenas. Y en El Salvador, los Programas Comunitarios para El Salvador (PROCOSAL) (ES-184) fue responsable en ejecutar los estatutos de la Asociaciones Comunales Administradoras del Sistema de Agua (ACASA) por medio de sus actividades de divulgación.

Representación de los pobres

En el año fiscal 2001, 33 donatarios de la IAF sacaron a relucir la situación desesperada de los pobres, los desfavorecidos y los marginados en reuniones públicas, por canales de transmisión o en publicaciones. A continuación se presentan algunos ejemplos:

- La Fundación Q'IPI (BO-455) presentó un caso reciente sobre la recuperación de tejidos antiguos al Centro de Investigación y Desarrollo Artesanal en Santa Cruz, a la Escuela de Bellas Artes en la Universidad Mayor de San Andrés, y en un programa de radio.

- El Taller de Historia Oral Andina (BO-457) en Bolivia publicó dos folletos dirigidos a la población indígena andina y a líderes comunitarios. Se distribuyeron 1.600 ejemplares. El donatario celebró dos conferencias: una en julio, en La Paz, sobre el racismo, la xenofobia, la exclusión e intolerancia y la otra en septiembre, sobre temas indígenas, en el cono sur de los andes bolivianos de Santa Cruz.

- Con el fin de promover varias causas que afectan a la mujer y a los niños, la Fundación Mujer y Familia Andina (EC-373) en Ecuador celebró dos reuniones públicas durante fechas conmemorativas. El Día Internacional de la Mujer, se habló sobre la necesidad de igualdad de posibilidades; el Día de la Madre, se realizó un panel sobre el significado de la maternidad desde una perspectiva de género; el Día del Niño, se organizaron paneles para difundir los derechos de los niños.

- La Coordinadora para la Reconstrucción y el Desarrollo (ES-191) en El Salvador celebró varios foros en los municipios de Tacuba y Ahuachapán sobre la necesidad de planear un sistema para la prevención y mitigación de desastres. El donatario también celebró un foro sobre el papel de los gobiernos locales con respecto a la ayuda internacional y la participación de la sociedad civil en la distribución de ayuda de emergencia.

Divulgación de prácticas y técnicas

Por medio de folletos, artículos en revistas y periódicos, comunicados de prensa, libros, vídeos, y programas de televisión y radio, los donatarios de la IAF divulgaron métodos y prácticas utilizados con lo que alcanzaron más allá de los grupos elegidos como objetivo (véase cuadro 8). A continuación se presentan algunos ejemplos:

- La Fundação Acesita para o Desenvolvimento Social (BR-772) publicó un manual titulado P*rograma Vale Cidadania* que trata el tema del fortalecimiento de organizaciones sin fines de lucro, a través de las cuales los ciudadanos responden a las necesidades comunitarias y expresan sus inquietudes públicas. La publicación recibió dos premios de la Fundação Banco do Brasil y de la UNESCO.

- La Fundación para el Desarrollo y Fortalecimiento de las Organizaciones de Base (GT-253) en Guatemala publicó y distribuyó cuatro folletos: *Estudios de factibilidad para parcelas en proceso de tecnificación; Principios básicos para el establecimiento de producción pecuaria; Nutrición, primeros auxilios y medicina preventiva; y Agricultura sostenible, capacitación y proceso*.

- La Fundación para el Desarrollo Solidario (FUNDADES) (PU-471) en Perú publicó tres folletos y tres afiches con una distribución de 3.000 y 50 respectivamente. El objetivo fue dar publicidad, durante diferentes eventos en Lima, a los cursos en administración de empresas ofrecidos por FUNDADES.

Cuadro 8: Actividades de divulgación por tipo

Discursos/presentaciones	1.187
Entrevistas por radio y/o televisión	559
Folletos/impresos	933
Artículos de revista/periódicos	174
Comunicado de prensa	290
Libros	23
Vídeos/filmes	46
CD ROMS	18

Más amplia aplicación de métodos y técnicas

La siguiente tabla muestra el número de organizaciones a nivel nacional, regional y local que reprodujeron con éxito las técnicas y métodos de los donatarios de la IAF.
Tres casos ilustran los proyectos reproducidos:

- En Brasil 583 organizaciones de reciclaje de papel en 16 municipios han implementando un modelo basado en la experiencia de la Associação dos Catadores de Papel, Papelão e Material Reciclável (BR-773).

- Los métodos de recogida de basura iniciados por primera vez por la Associação de Reciclagem Ecológica Rubem Berta (BR-780), donatario de la IAF, han sido reproducidos por siete asociaciones en cinco municipios (Alvorada, Viamão, Gravataí, Cachoeirinha y Triunfo) en el Delta do Jacuí. Otros recolectores de basura en los estados colindantes de Santa Catarina y Paraná también han expresado interés en reproducir la experiencia del donatario.

- En El Salvador el Proyecto de Desarrollo Rural del NorOriente de El Salvador (PRODERNOR) ha adaptado las técnicas agrícolas utilizadas por la Sociedad Cooperativa de Empresas Agropecuarias de los Municipios de Jocoro, Corinto, Divisadero y Sociedad (JOCODIS) (ES-190). El Comité de Desarrollo Sostenible de Jocoro (CDS) está aplicando los métodos de JOCODIS a sus viveros de maracuyá.

Creciente interés público por los desfavorecidos

En el año fiscal 2001, 33 donatarios en nueve países de Centroamérica y Suramérica hicieron un esfuerzo particular en sensibilizar al público sobre la población desfavorecida. La Fundación Esquel Ecuador (EC-367) en Ecuador celebró seminarios, conferencias y talleres sobre el tema de responsabilidad social y desarrollo económico.

También proporcionó capital simiente a organizaciones que invierten en proyectos de servicios de bienestar social. En El Salvador la Fundación Nacional para el Desarrollo (ES-175) participó en la redacción de un capítulo del Informe Nacional para el Desarrollo Humano, que trata sobre el estado de desarrollo en el país y la necesidad de resolver disputas de tierras.

Cuadro 9: Proyectos reproducidos en el año fiscal 2001 por otras organizaciones

	Nacional	Regional	Local	Total
Argentina	4	27	13	44
Bolivia	2	11	.	13
Brasil	.	26	633	659
Colombia	2	9	25	36
Rep. Dominicana	.	.	13	13
Ecuador	3	3	18	24
El Salvador	36	16	10	62
Guatemala	.	6	.	6
Honduras	.	3	68	71
México	41	17	27	85
Perú	.	.	6	6
Venezuela	1	6	14	21
Total	**89**	**124**	**828**	**1041**

Creciente interacción con la población pobre

Como resultado de actividades financiadas por la IAF, 17 donatarios declararon que las instituciones públicas están proporcionando mejores servicios a sus beneficiarios. Varios ejemplos ilustran esta participación:

Bolivia

El Centro de Multiservicios Educativos (BO-462) declaró que como resultado de su trabajo con las juntas escolares, los padres de familia están participando más en la educación de sus hijos, los beneficiarios de esencia del proyecto.

El Centro Boliviano de Filantropía (BO-468) promovió y coordinó iniciativas filantrópicas para reducir la pobreza y mejorar las instituciones de servicios sociales y la calidad de vida de

comunidades pobres en Santa Cruz. Durante el Día Mundial de Voluntarios, se formó la red de jóvenes voluntarios con la participación de la Villa Primero de Mayo, un distrito de bajos ingresos de Santa Cruz. También se constituyó el Consejo Departamental de Servicios Voluntarios. Su mandato es facilitar el trabajo de organizaciones voluntarias locales. Por medio de la Alianza Boliviana, a la cual pertenece el donatario, se celebró un taller sobre niños y jóvenes en preparación para la sesión especial sobre niños de la Naciones Unidas auspiciada por UNICEF.

Ecuador

La Fundación Esquel Ecuador (EC-367) se ganó el apoyo de muchas empresas por su programa de Responsabilidad Social, al incorporar empresas tales como Norlop Thompson, Grupo Supermaxi y los Centros Comerciales Iñaquito a su equipo.

Por medio de su apoyo, la Fundación Mujer y Familia Andina (EC-373) fortaleció y enriqueció las capacidades empresariales del Frente Democrático de Mujeres (FDM). Entidades locales y nacionales tales como la alcaldía, la Cámara de Comercio, y los ministerios de salud y vivienda valoran la opinión del FDM y solicitan su cooperación. El gobierno municipal de Huaquillas ha establecido una estrecha relación con el grupo de mujeres, y el respeto de líderes y autoridades locales hacia el grupo y su interacción con éste ha mejorado.

El Salvador

La Corporación Departamental para el Desarrollo Integral de Morazán (ES-176) ha convencido a líderes comunitarios que consideren la contratación de personas de bajos ingresos para muchos proyectos.

La Coordinadora para la Reconstrucción y el Desarrollo (ES-191) ha influenciado a los Comités de Desarrollo Local (CODEL), los comités de emergencia y los comités de reconstrucción, compuestos de organismos gubernamentales y organizaciones no gubernamentales, para que formulen un plan de asistencia para grupos necesitados. CODEL, por ejemplo, está llevando a cabo un plan para proporcionar mayor cobertura a la población de la Ciudad Delgado en las áreas de salud, saneamiento ambiental, y capacitación y organización social.

foto: Luis Gonzalez

Redes (ES-198) “mercados móviles” de quioscos que rotan por los vecindarios, en Mejicanos, San Salvador, El Salvador.

Crecimiento de programas oficiales de extensión para los pobres

Los donatarios de la IAF también han solicitado a las instituciones gubernamentales un trato más favorable para las personas desfavorecidas. En el año fiscal 2001, 29 donatarios informaron sobre actividades que estimularon la acción del gobierno a favor de los pobres. Varios ejemplos se presentan a continuación:

Colombia

El Centro de Educación e Investigación para el Desarrollo Comunitario Urbano (CO-494) presentó nuevos proyectos ante la oficina del alcalde y colaboró con el municipio de Yumbo en actividades relacionadas con políticas sociales, las que provocaron el interés oficial en ayudar a la población desfavorecida, específicamente por medio de un programa agrícola.

República Dominicana

El Centro de Estudios Sociales Padre Juan Montalvo (DR-297) informó cómo motivó a la comunidad de Ciénaga para que comprara y amoblara un salón de reuniones para los beneficiarios del proyecto. Además, la comunidad ha ordenado que se haga un censo de los ciudadanos de tercera edad y de personas con discapacidad para determinar el número de personas que pudieran beneficiarse del plan social del presidente.

Honduras

La Fundación BANHCAFE (HO-222) declaró que los gobiernos municipales están trabajando con comunidades rurales en el manejo de recursos naturales como resultado de las actividades financiadas por la IAF. Los municipios también han emprendido varias iniciativas para ayudar a las comunidades en las áreas de salud, educación, vivienda y producción agrícola.

CONCLUSIÓN

Los resultados presentados en este informe reflejan la misión de la IAF de apoyar iniciativas de base que mejoran la calidad de vida de los pobres. La documentación de los resultados del proyecto, sin embargo, no es fácil. Los resultados de proyectos de desarrollo de base que son mensurables se producen al pasar el tiempo y muchas veces se hacen evidentes mucho después de que el período del proyecto se ha vencido. Desafíos adicionales se manifiestan debido a la diversidad de donatarios, los montos donados y la duración de las donaciones, tipo de beneficiarios, y una amplia gama de metas, actividades y ubicación de los proyectos. La heterogeneidad de culturas, idiomas y contextos políticos complican los esfuerzos por estandarizar y, por lo tanto, generalizar resultados de toda la América Latina y el Caribe.

A pesar de ello, los resultados compilados indican que el número de donatarios que presentaron informes ascendió a 210, superando los144 del año anterior, un aumento de casi 46 por ciento. La meta de la IAF es lograr una cobertura completa de todos sus donatarios, lo cual parece estar a su alcance. A medida que los donatarios continúan familiarizándose con el MDB, el instrumento de recolección de datos de la IAF, y establecen mayor afinidad con los verificadores de datos, se espera que mejoren la fiabilidad y la entrega oportuna de los datos declarados.

En el año fiscal 2001, la IAF causó un impacto directo y positivo sobre las vidas de más de 100.000 personas pobres en América Latina y el Caribe. Como resultado de las actividades de proyectos apoyados por la IAF, estos individuos se encuentran en una mejor situación de la que se encontraban antes de haber recibido las donaciones. Las organizaciones donatarias mostraron ampliamente su deseo y capacidad de continuar esfuerzos para ayudar a los grupos de base y a los pobres, trabajando con empeño para motivar a los sectores privado y público, tanto extranjeros como domésticos, para que donen dinero en efectivo, materiales y recursos humanos.

Estos recursos, equivalentes a aproximadamente US$13,5 millones, ayudaron a extender la amplitud y profundidad de las actividades financiadas por la IAF. Notablemente, 77 por ciento de los recursos obtenidos provinieron de fuentes domésticas. Estos recursos incluyen tanto los recursos movilizados, que se canalizan a través de los donatarios como los recursos negociados, los cuales el donatario solicita para contribución directa a los beneficiarios.

Por último, los resultados obtenidos por los donatarios en el año fiscal 2001 beneficiaron a una clientela mucho más numerosa de la que sirven directamente. Los métodos y técnicas aplicados por los 48 donatarios fueron reproducidos por más de 1.000 organizaciones, un efecto multiplicador que superó la meta inicial repetidas veces.

Para mayor información:

Office of Evaluation and Dissemination
Inter-American Foundation
901 N. Stuart Street, 10th Floor
Arlington, VA 22203 U.S.A.